



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 51.

Parkland, Wash. 24de Dec. 1897.

7de Aarg.

### „Aftenstemning.“

Atter ruser den flammende sol  
Bag randen af verdenshavet  
Natten sig sanker fra pol til pol  
Og igjen er en dag begravet.

Alene jeg sidder ved strandens bred  
Og stuer henover søen;  
Naturen hviler i stille fred  
Og bølgerne plasker mod søen.

Hvor deilig det er en aftenstund  
At sidde ved stranden alene,  
Naar maanens skive blant og rund  
Strør sølv paa de vaade stene.

Herfra gaar tanken mod hjemmets Ryt  
Og længsten binder mit hjerte  
Oh, hvor jeg længes, ved moders bryst  
At dulme min sjælesmerter.

Her lidt jeg fyldtes med fredens aand,  
Naar demods taarene trilled,  
Her sølte jeg Guds forsonende haand  
I naturens hellige silhed.

J. Werenskiöld.

### Inulegløde.

Med et ængstelig Hjerte og et demodigt Blik sad en Bankør i sit Privatværelse. En Panik var indtraadt, mange Forretningshuse og Banker gik fallit.

Et Rygte havde spredt sig, at Thompsons Bank stod i Begreb med at lukke sine Døre.

Tillid og Tryghed havde forladt Sindene og Folk, som havde Penger i Bankten, indfandt sig i lange Rækker for at hæve sine Penger.

Tusinder af Dollars blev udbetalt. Uagtet Hr. Thompson troede, at Bankten nok vilde taale det haarde Angreb, fyldtes hans Hjerte af Bitterhed ved Synet af den ængstelige Hast og Fær, hvormed Folk krævede sine Spareffilinger.

En fremmed blev ledsaget ind i hans Privatværelse. „Undskyld“ sagde han, „at jeg fremstjælder et noget underligt Spørgmaal, men jeg er en ligefrem Mand og kommer dermed straks.“

„Nu vel“, svarede den anden utaalmodigt.

„Jeg hører, at man gaar haardt paa Bankten.“

„Jafaa?“

Er det sandt?

„Undskyld, at jeg virkelig maa afflaa at svare paa Deres Spørgmaal.“

Men dersom De har Penger i Ban-

ten, saa gjør De rettest i at hæve dem, sagde Hr. Thompson, idet han reiste sig med et Vink til den fremmede om at trække sig tilbage.

„Langtifra, jeg har ikke en Penny i Deres Bank.“

„Maa jeg da spørge Dem, hvad De vil her?“

„Jeg ønsker at vide, om et lidet Beløb kan være Dem til nogen Hjælp ved denne Anledning.“

„Hvorfor stiller De et saadant Spørgsmaal?“

„Fordi jeg isaafald med Glæde vilde lægge ind en mindre Sum.“

Bankøren vilde gaa.

„De synes overrasket. Jeg skal forklare min Beveggrund. Mindes De, den Tid, da De boede i N—?“

„Ja, meget godt.“

„Min Fader havde en Plantevei og Toldport. En Juledagsmorgen var min Fader syg og jeg tog mod Tolden. Paa den Dag gik De igjennem. Som jeg aabnede Porten for Dem, sagde jeg: „Glædelig Jul!“ De svarede: „Tak min Gut, Tak, iligemaade,“ og med det samme kastede De en Dollar til mig og sagde: Her er lidt til at gjøre den saaledes.“

Det var de første Penger, som jeg nogeninde havde eiet. Jeg glemte den længe. Som jeg voksede op lagde jeg lidt mere til den. Ved Guds Magt har jeg været heldig i min Forretning. Jeg har aldrig glemt Deres Godhed, og da jeg hørte, at man gik haardt paa Deres Bank, hævdede jeg dem og har bragt dem til Dem, om de bare kan hjælpe Dem noget. Her er de, og om nogle Dage vil jeg besøge Dem igjen.“

Han overrakte Bankøren en Bunke, og idet han lagde sit Kort paa Pulken, tog han sin Hat og gik.

Hr. Thompson aabnede Bunten og fandt \$150,000.00.

Den strunke Bankør brast i Taarer. Banken behøvede ikke nogen Hjælp, men den unge Mand's Udledighed rørte hans Hjerte. Venlige Ord og Belgjerninger glemmes ikke saa snart.“

Luth. Pioneer.

### Nytaaer.

Det gamle Aar med sine Glæder og Sorger, Lyse og mørke Dage staar som paa Ørtærskelen færdigt til at drage bort for aldrig i Eviighed mere at

bende tilbage, og det nye Aar med sine Forhaabninger, sine Hemmeligheder staar for Døren. Det er en underlig Dag, den Nytaarsdag, den er som en Milepæl paa vor Vej, en Milesten, der fortæller os, at vi er komne et Stykke længere frem paa Vegen, et Stykke nærmere Graben, nærmere det Punkt, da Tiden for os ombyttes med Eviigheden, et Skridt nærmere bort Maal, enten saa det er Himmerig eller Helvede, hvad enten saa den Vej, vi gaa paa, fører til Himmels gode Havn eller til Søen, der brænder med Svovl og Jld.

Naar vi passere en Milesten paa vor Vej, ster det vel ofte, at vi standse og se tilbage, hvor langt vi ere komne, og frem for at undersøge, hvor langt vi have tilbage, før vi naa vort Maal. Ogsaa ved disse Tidens Milepæle komme vi til at se frem og tilbage. Naar vi da skulle standse og se tilbage, da kunne vi vist blive enige med de fleste om, at Tiden er svunden bort lig en Drøm, er sløjen bort for os og udrunden, før vi ret tænkte derpaa. Jeg husker fra min Barndom i Danmark, at jeg ofte kom til vor Kæbe, i hvis Stue fandtes et gammeldags Ur, paa hvis Skive der var en Fugl af Metal, som ved Hjælp af Urværket dreves frem og tilbage, og nedenunder stod der: „Tiden iler“. Jeg mindes, at jeg ofte stod foran den underlige Fugl og gentog for mig selv: „Tiden iler, Tiden iler!“ Den Gang forstod jeg ikke ret Betydningen af disse Ord, nu forstaar jeg den bedre. Tiden iler, derom minder hver eneste Dag os, og derom mindes vi især i denne Tid.

De fleste Mennesker have ogsaa en Følelse heraf. Alligevel er der dem, der tale om, at Tiden skal fordrives, og saa idelig søge Tidssfordriv, men dette er et daarligt Ord og en daarlig Ting. Tiden skal ikke fordrives, dertil er den for kostbar. Der findes ogsaa andre, for hvem det kunde synes, at Tiden ikke iler, nemlig saadanne, som i lange Tider maa ligge paa Sygelejet. Og dog, naar et Aar er gaaet for dem, synes de nok alligevel, at Tiden er gaaet hastig. Tiden iler, derfor findes der mange Ord om Tiden og dens Anvendelse. „Man bruger Tiden“, hedder det, —det er jo ogsaa sandt, naar det forstaas ret, men det forstaas lidt helt forkert. Der er mange, og da især unge, som tager det i den Forstand, at

man skal mere sig, have det gemygigt, medens Tiden er, medens man er ung, og saa mere de sig, ødelægge Legeme og Sjæl, udeliggør dem selv for Himmelen, ødse de kostbare Minutter bort i Satans Tjeneste til deres egen Fordærbelse her og i Eviigheden. Er dette ikke at misbruge Tiden, at trampe Gud, som er Tidens Herre, under Fødder?

At, hvor mange ere ikke de, som have forsværmet og forsværmet Guds Naades Tid, tilsløse sig i Synden og ende i legemlig og aandelig Elendighed. Hvor sørgeligt, at man som oftest, naar man hører Tale paa Gaden, hører den spættet med Eder og Forbandelser, med raadden og spottende, usømmelige Ord. Og, kære unge Mennesker, hvor forfærdelig er det ikke at være Vidne til saadanne stakkels ulykkelige Menneskers legemlige Lidelser, som have anvendt Tiden til egen Fordærbelse. Hvor opfyldte ere ikke vore Sygehuse, Sindslygeanstalter, Reformstoler, Fattiggårde og Fængsler af disse elendige Mennesker, for hvem hvert Minut er en Lidelse. At, hvor sølle de de tabte Minutter tilbage, men svunden Tid kan aldrig kaldes tilbage og gjort Gerning staar ikke til at ændre. Kære, unge Venner, naar I nu se omkring eder og se, hvilken legemlig og aandelig Jammer og Kval, der findes i den store Verden iblandt dem, som tjene Djævelen, og til sidst evig evig Kval i Jlden, som aldrig slukkes, og saa tænke paa Guds store Kærlighed til eder, paa Jesu Blod, som stød for eder, paa hvor underlig Gud længes efter eder, og endelig paa Lønnen til sidst, evig Salighed hos ham i hans lyse Himmel, kan dette da ikke bevæge eder til just nu at give ham eders Hjerte helt og fuldt. Husk, at ved dette Skridt tabes intet, men vindes alt, hvorimod ved Livet i Djævelens Tjeneste tabes alt, men vindes intet. Tiden iler, kære Venner kom...

Lab os bruge den kostbare Tid,  
Tjene Herren med al vor Kraft,  
Saa skal vi nok komme hjem.

Jeg læste en Gang om en ung Mand nede i Osten, i en af Ostens store Byer, at han drømte, han stod ved et aabent Vindue, højt oppe i et af de store Huse, og at han var bleven en gammel Mand med hvidt Haar. Det forekom ham endog i Drømmen, at Vinden sagte pillede om hans Kind og legede med

hans hvide Lokker. Fra hans ophøjede Stade syntes han, at han kunde se over hele Byen, se, hvad der foregik baade ude og inde, se og kende Folkene, se sig selv som Barn, Yngling, Mand og Olding.

Han kunde ogsaa se alle dem, han havde forført til Synd, alle dem, han havde givet et daarlige Eksempel, alle dem, han havde ledt i Elendighed, uden at løfte saa meget som en Finger for at fjerne den. Han saa alle de lykkelige Hændelser og Tilskikkelser, han havde ladet gaa uændset bort, saa hvilken Nød, han kunde have fjernet, dersom han havde benyttet Tiden; han brast i Graad og sagde: "Giv mig min Ungdom tilbage; lad mig faa disse spildte Minutter igen og jeg vil benytte dem, Herre, i din Tjeneste". I det samme vaagne de han. Men hvilken Lykke! Han var jo ikke den gamle Mand, der havde forsømt Tiden, han var endnu Ynglingen; det hele var kun en Drøm. Han besluttede fra dette Øjeblik at leve Resten af sit Liv som en Kristen.

Kære, unge Venner! Tiden iler, — vor Tid kan snart være forbi! Gud har givet os eet Minut ad gangen, næste Minut kan føre os i Evigheden; vort Liv er altid uvis, vor Død vis. Lad os ikke være i Tvivl om, hvor vi skulle opleve Evigheden. Men saa mange af os, som have givet Hjertet til Gud, som er kommen til Troen paa Naaden i Kristus Jesus, lad os stræbe efter at tjene Herren med al vor Flid, at arbejde i hans Vingaard; thi Hösten er stor, men Arbejderne faa. Derfor, lad os samles hver paa sin Plads til Arbeide, vi som staa i Ungdommens Vaar med de friske Kræfter, lad os arbejde i Vingaarden, og hvad Ret er, skulle vi faa; vi skulle ved selve Arbeidet samle flere Kræfter til at bekæmpe Djævelen, denne Verdens Fyrste, med. Lad os da arbejde, medens det er Dag; thi Natten kommer, da ingen kan arbejde. Der er Velsignelse i at arbejde for Herren; vi holdes ved Arbeidet vaagne, vi faa flere Kræfter, flere Vaaben mod det onde. Dog maa ingen tro, at vi ved Arbeidet kunne fortjene Salighed; det kunne vi aldeles ikke. Saligheden har Jesus erhvervet os uden vor Fortjeneste og Værdighed, Arbeidet er Troens Frugt. (Sluttes.)

**Glædelig Jul  
og godt Nyt-  
aar tilønskes  
alle.**

### I hvilken Stilling stod Luther og Zwingli til Kirkens Reformation?

(For Herold af Rev. 3. S.)

Som det gik med det store Billede i Nebukadnezars Drøm, at en liden Sten, der ikke var kastet af Menneskehænder, for imod Billedet og knuste det og selv blev til et stort Bjerg, der opfyldte den hele Jord, saaledes gik det tildels ogsaa under Reformationen for anden Gang med Verdens Stormagter. Reformationen trængte fra en ringe Begyndelse i Sachsen til alle Europas Lande. Enkelte Steder som i Italien, Spanien og Frankrige blev den kvælt ved Blodsudgydelse og Forræderi, men i Europas nordlige Lande vandt den større Fremgang og udvidede sig mere til andre Verdensdele.

Men vi finde den protestantiske Kirke delt i 2 store Hovedafdelinger, den reformerte og den lutherske. Hvorfor holdt ikke de Kræfter sammen, som stred imod Pavekirken? Det er, som naar Vaarflommen bryder løs og Tømmeret flødes. Det stabler sig op enkelte Steder, og bryder saa med Magt og Valde over Bom og Stængsel. En Del blir sønderbrudt, en Del gaar for vidt og kommer ud af Banen, men kan samles ind senere længere nede. Der var mange aandelige Kræfter, som kom i Gjæring ved Reformationen; men ikke alle havde Luthers dybe Skriftkundskab og Sjæleerfaring.

Ulrik Zwingli regnes almindelig som Fader for den reformerte Kirkeafdeling. Han var født i Schweiz nogle faa Uger efter Luther 1 Jan. 1484. Zwingli var ogsaa videbegjærlig og musikalsk, studerede ved flere Skoler i Schweiz, lærte Latin og Græsk og kunde læse Bibelen i Grundsproget. Han blev Prest i Glarus, men tog megen Intresse i Politiken, virkede især imod, at hans Landsmænd skulde tjene som Soldater for Frankrige og komme under fremmed Indflydelse. Selv ledsagede han derimod Soldaterne, der stod i Pavens Sold, som Feltprest og fik derfor senere Pension af Paven som Hjælp til Studeringer. Zwingli havde gransket meget i de gamle hedenske Philosopher og Skribenter, havde været under den lærde Erasmus's Indflydelse og havde liden Agtelse eller Tiltro til de kirkelige Myndigheder. Ved Skriftstudium havde han lært at kjende Kristus alene som Menneskenes Frelser og vendte sig fra Mariakyrkelsen, Helgen-tilbedelsen og andre Misbrug i

Kirken. I 1518 prædikede han mod en Affadskræmmer Samson, saa denne maatte forlade Egnen. Forflyttet til Zurich gennemgik han med Menigheden Mathei Evangelium samt Pauli og Peters Breve i det nye Testamente og var en ivrig Prædikant. Men hans Vidnesbyrd mod de franske vakte den Tid mere Opsigt og paadrog ham mere Forfølgelse end hans Vidnesbyrd mod Pavekirkens Vildfarelser. Han blev betragtet som en ivrig Patriot og arbejdede for sit Lands Uafhængighed.

I 1523 havde han en Disputation for Raadet i Zurich, hvor det blev ham tilladt at prædike efter Skriften; han fremholdt her 67 Anklager mod den romerske Kirke, først nu frasagde han sig Pavens Pension. Han blev beskyldt for at være en Tilhænger af Luther, men erklærede, at han var aldeles uafhængig; endskjønt han tilsteinte de fleste af Luthers Sætninger og beundrede ham for hans Mod og Arbeide.

Den Indflydelse Zwingli havde i Zurich udvidede sig til Basel, hvor Ökolampad, en mild og lærd Mand og Professor, virkede; her fik Zwinglis Ideer Indpas og blev anerkjendte i Byen i 1529; ligeledes i Berne efter en vidtløftig Diskussion, i hvilken Zwingli deltog i 1528, og i andre Distrikter af Landet. Reformationen i Schweiz var forbundet med en kirkelig og politisk Omvæltning i Retning af national Frihed fra alt Aag af fremmede.

Naar vi skal sammenligne disse 2, Luther og Zwingli, som begge stod op imod Pavekirkens Lære og Anmasselser og blev aandelige Ledere for sit Folk, finder vi stor Ulighed imellem dem, baade i deres Karakter og i deres Arbeide. Zwingli havde gennemgaaet en anden Udvikling. Af et muntert Sind og med en klar Forstand var hans Blik mindre indadvendt, han var mindre hengiven til Grublerier, havde ikke gennemgaaet de Sjælekampe som Luther, var mindre rig paa Erfaringer og Trængsler. Theologien var ikke det eneste eller det altopslugende for Zwingli. Den enkelte Sjæls Nød og Frelse var ikke det, han stadig havde for Öje. Hans hele Uddannelse og Arbeide viser, at hans Blik var mere henvendt paa de ydre Forhold. Han havde lagt megen Elsk paa Studiet af de klassiske Skribenter fra den gamle hedenske Tid, havde ikke nogen særegen Ærbødighed for Kirkens Autoritet. Naar han læste Skriften

Telephone ..... Parkland  
**KRAABEL & ERICKSON.**  
Dealers in  
Groceries, Provisions  
Flour, Feed,  
Teas, Coffees,  
Crockery, Glassware,  
Hardware, Tinware,  
Patent Medicine etc.  
PARKLAND, - - - WASH.

**JOHN O. BROTTM,**  
PARKLAND, WASH.  
Dealer in General  
Merchandise,  
Groceries,  
Dry Goods,  
Clothing, Boots  
and Shoes  
School Supplies  
and Notions.

University students and others in need of school supplies or anything else in our line will find it to their advantage to call and inspect our stock of goods. The bottom prices on the same will surprise you.

We deal in GOODS not TRASH and believe the masses will patronize the house that sells the best goods for the least money.

**H. V. ROBERTS,**

*Candlelight.*

Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices.

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

**J. C. PETERSEN,**

PARKLAND, WASH.

Practical Horse-Shoer

and

Wagon-Maker.

All kinds of Repairing done  
at Reasonable Prices.

Give me a call.

**Abstracts  
of Title,**

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company

37. 12th St. & Pacific Ave

Telephone 102.

Tacoma, Wash

sik, sliq som Apostelen taler om i Coll. 3. 16. Psalmer og Lovsange og aandelige Viser. Vi gaar forbi den stygge Dansemusik og disse intetsigende Yankee Doodles; thi de skræmmer viist ikke Djævelen langt bort, opbygger heller ingen, men nedbryder heller alt godt. Vi siger derfor til Forældre og Foresatte: ønsker I at have eders Børn hjemme og a holde dem fra at tage Del i de almindelige Udskeielser, saa forrkaf dem et godt Musik Instrument, kun ikke en Violin; thi den misbruges som Regel til Unytte. Man kan vel neppe se et åklere Syn end en Kvinde staaende og spille Violin.

Et godt Instrument i Hjemmet vil give Børnene Smag for det skjønne og ædle og blive en Velsignelse for Familie og Menighed.

X.

### Pluk.

Den katolske Kirke er fremdeles katalisk. Fader Phelan i St. Louis siger i sit blad "Det er umulig for en gudsfornægter, en infidel, en protestant, en hedning at tale om Gud uden at hans ord bliver gudsbespottelse.

Og paven i sin sidste almindelige skrive lse kundgjør, at man bør bede til Jomfru Maria, at hun maa "være naadig mod syndere" og høre deres bønner.

250 aarsdagen for antagelsen af "The Westminster Standard" (Episkopalernes Bekjendelse) blev fejret den 8 Nov. i N. Y. af de forskjellige reformerte Samfund. Man var enig om, at de lærdomme som fremhæves i det Skrift er at forlade sig paa i tros-sager, at det er i fuld overensstemmelse med Bibelen. Men denne bekjendelse siger bl. a., at nogle mennesker er "forudfor ordnede til den evige død," d. e. Gud har skabt nogle mennesker med den bestemte hensigt, at de skal gaa fortabte. Og dette underskriver og besegler de som gaar overfra den lutherske Kirke, til de reformerte Samfund. Og alligevel siger de, at der er ingen forskjel mellem den lutherske kirke og sekterne. Kan uvidenheden og selvgodheden blive stort større end saa?

Der gaar ligesom en magtig understrøm gennem de reformerte Kirker; Kirkeordninger, og resolutioner vedtages med den grundsætning, at der, hvor en prest af et eller andet evang. Samfund har begyndt at arbejde, der bør alle andre holde sig fra borde. Dette er godt, bare det blev efterlevet. O. H.

### Carl er død.

Det er vor tunge Lod, at berette om et andet Dødsfald i vort Hus i Løbet af dette Aar: denne Gang er det vor 18½ Aar gamle Søn Carl Johan, som døde den 15de Dec. og blev begravet den 16de December 1897. "Fred med hans Støv og velsignet være hans Minde!"

Carl havde været svag af Helbred fra 12 Aars Alderen, som Følge af en uhelbredelig Sygdom, han da paadrog sig efter et Anfald af La-Grippe, nemlig, "Epilepsy" (Faldesyge). Denne Sygdom viste sig paa forskjellige Maader, tildels med Mellemrum af 3 a 4 Uger og tildels daglig. I Mellemrummet af Anfaldene var han tilsynladende naads- og legems-frisk. Før 12 aars Alderen var han en sjelden flink Gut baade paa Skolen og i Hjemmet, som han ogsaa var til sin Død, endskjönt han ikke kunde gaa paa Skolen paa Grund af sin Sygdom. Han var en ivrig Kirkegjænger, men maatte ofte forhindres af Frygt for, at han kunde forstyrre Gudstjenesten ved mulige Anfald, men havde ved sin Kirkegang lært sin Frelser at kjende, og lengtedes efter at møde ham. Døden havde ingen Skræk i sig for ham. Han kunde paa Grund af sin Sygdom ikke lege med andre Børn som de leger, men fandt derfor sin største Fornøielse i at være hjemme, og opfyldte en lydig Søns Pligter mod sine Forældre, som aldrig trængte at befale ham, men blot udtale sit Ønske om dette eller hint, og Carl opfyldte dette Ønske, hvis det var indenfor hans Kræfters Rækkevidde. Tro og lydighed som han var mod sine Forældre, saa var han ogsaa mod øvrige Slægtninger og Venner, som Pastor Holden saa klart afmaalede i den udmærkede Tale, han holdt baade i Sørgehuset og paa Graven. Sjelden eller aldrig har større Skare Venner fulgt en Ungdom til Graven herfra, og vi som Forældre ønsker at takke dem alle for den store Deltagelse, som blev os vist, især Pastor Holden og Mrs. Capt. Olsen som var utrættelig i at ordne alt paa den mest passende Maade til hans sidste Reise hjem til sit Værelse, som er af Jesus beredt for ham.

Lad os ej sørge for de smaa, som vi igjen skal finde om Frelsens Vej vi vandre paa, og Seierkronen vinde da kan vi samles med dem der, hvor ingen Skilsmis mere er, naar vi har Himlen inde.

Astoria den 18de Dec. 1897.  
A. T. Brakke.  
Anna Brakke.

## Mt. Tacoma Route

Tacoma & Columbia River Ry.  
TIME CARD. Effective Nov 9th 1897.

Going North.			Going South.		
P. M.	A. M.		A. M.	P. M.	P. M.
5.20	12.20	8.20 Lv.	Lake Park,	Arv.	11.35 4.35 7.10.
5.30	12.30	8.30	Parkland		11.25 4.25 7.00.
6.15	1.15	9.15 Arv.	Tacoma	Lv.	10.45 3.45 6.20.

For special rates or survice apply to  
E. O. Erickson Agt. Parkland, Wn.  
E. G. Dorr, G. F. & P. A. Tacoma, Wn.

### Violiner.

1ste Klasses Violiner og Guitarer fabrikeres fra \$15.00 til \$20.00 Stykket.

For nærmere Underretning skriv til eller besøg G. A. Skugrud, Parkland, Wash.

### Oplysninger om Klondike.

Naar som helst dine Venner i Østen skriver til dig angaaende Oplysninger, vil du gjøre dem en Tjeneste ved at give Northern Pacific Jernbane deres Adresser, og vi vil med Fornøielse sende dem en god Forsyning af paa-lidelig Underretning angaaende saavel Klondike som Tacoma og idet heletaget Staten Washington.

### "Ge paa Bortet"

og du vil ikke være i Tvil om den Kjendsgjerning, at Northern Pacific Jernbane er istand til at bringe dig fra Tacoma til ethvert Punkt i Østen hurtigere end nogen anden Jernbanelinie.

Tænk dig en Cirkel. Northern Pacific er da altid Diameter i Cirklen, medens alle de andre Linier mer eller mindre nærmer sig til Cirkelens Periferi.

Hvis du har tænkt paa at reise, saa ønsker vi at tale til dig først.

### Merk!

Vin bliver bedre, jo ældre den bliver. Saaledes er det ogsaa med Jernbaner.

En ny Jernbane vil sige det samme som en daarlig Jernbane, med Bortskyllinger, Jordskred, Snedriver og alle de andre Ting, som træder hindrende ind for Folk, som maa reise lange Strækninger.

En ældre Jernbane vil sige det samme som en god Jernbane med mindre skarpe Bøininger, reduceret Stigning, Broer af Staal, fyldte Underbroer, Beskyttelse mod Sneskred, og en Mængde af disse kostbare Forbedringer, som

gjør reisende sikre paa en hurtig sikker og komfortabel Tur.

Northern Pacific Jernbane er den ældste Linie mellem Tacoma og alle Pladser i Østen.

Oplysninger faaes ved at henvende sig enten til:

A. D. Charlton.  
As'st. Gen'l. Agt.  
Portland, Oregon.  
eller til: A. Tining.  
Gen'l Agent, 925 Pacific Ave.  
Tacoma, Wash.

### Subskriftsindbydelse.

Den norske Kirkes Mission i Syd Afrika.

af

H. J. G. Krog.  
Luth. Prest.

Dette Skrift vil forsøge at give en nogenlunde fuldstændig Fremstilling af den norske Missions Arbeide i Natal og Zululand fra dens Grundlæggelse ved Biskop Schreuder indtil nu og kommer til at indeholde følgende Afsnit:

I. Schreuders Virksomhed indtil Zululandets Aabning 1850.  
II. Fra 1851 til Schreuders Adskillelse fra det norske missionssselskab.

III. Schreuders missionsarbeide efter Adskillelsen.

IV. Brødrene Astrups Arbeide i Syd-Afrika.

V. Det norske Missionssselskabs Virksomhed i Natal og Zululand efter 1873.

De fire første Afsnit vil udkomme i hver sit Hefte, det femte i to Hefter.

Da Forfatteren ikke er istand til at udgive Skriftet, med mindre han har sikret sig Subskribenter nok til at dække Udgifterne, anmodes herved alle, som maatte ønske det, om at indsende sin Bestilling snarest muligt til Box 78, Ostan, Iowa. Subskriptionen vil gjælde alle 6 Hefter; men hvert Hefte betales for sig ved Modtagelsen. 1ste Hefte udkommer, saasnart der er Bestillinger nok, og vil koste ti Cents.

Subskribentsamlere faar paa 5 betalte Eksemplarer det 6te frit.

# Trial Program for the Winter Term, '98.

TIME.	B. Harstad.	Sophie Peterson.	J. H. Wylie.	N. J. Hong.	Carlo A. Sperati.
<b>Chapel Exercises.</b>					
8:00					Vocal Music
8:20	Bible Study				
9:00	Norwegian	Geography	Advanced Arithmetic	Psychology	
9:40		Physiology	Beginning Arithmetic	Rhetoric	
10:20		Geometry	Intermediate Arithmetic	Orthoepy	
11:00		Begin. Algebra	Shorthand	Parl. Law and Debating	
<b>Noon Intermission.</b>					
11:40					
1:00	Latin	Advanced Algebra	Spelling		
1:40	German	Advanced Grammar	Penmanship		
2:20		Beginning Grammar	Commercial Law	U. S. History	
3:00		Reading Beginning	Book-keeping	Civil Government	
3:40				English Literature	
4:20				Natural Philosophy	

The above branches will be studied at the Pacific Lutheran University during the winter term. If necessary other branches will be added, and the program changed, until, as far as possible, all are accommodated. Students may select whatever branches they desire. A brief explanation of the program is given below.

#### BIBLE STUDY.

The chief aim of this study is to make the student familiar with the great truths of the Bible. Attention will also be given to show the historical connection between the different books of the Old and New Testaments.

#### LATIN.

This will be a beginning class, using Collar and Daniell's Latin reader and Harkness' grammar.

#### GERMAN.

This will be a beginning class. Special efforts will be made to give the student a thorough knowledge of the elements of German grammar.

#### NORWEGIAN.

Selections of literature will be read and the grammar studied.

#### GEOGRAPHY.

The work in this subject will begin at the opening of the winter term and will continue throughout the entire spring term. A considerable part of the time will be devoted to the study of physical geography. Text-book, Frye's Complete Geography.

#### PHYSIOLOGY.

This subject will be completed in one term. In addition to the regular class work a series of lectures will be given on this subject by Dr. Rynning. Textbook, Hutchinson's Columbian.

#### GEOMETRY.

The work in plane geometry will be continued from the fall term, and solid geometry will be completed at the close of the winter term.

#### ALGEBRA BEGINNING

This class will begin the study at the opening of the winter term and continue till the close of the school-year. Text book, Wentworth's Shorter Course.

#### ALGEBRA ADVANCED.

The work in this class is continued from the fall term and will begin with the study of Fractions. Text book, Wentworth's.

#### ADVANCED GRAMMAR.

Reed and Kellogg's Grammar will be studied. The work will cover two terms.

#### LANGUAGE LESSONS.

This is a beginning class in English grammar, introductory to the Advanced. Text-book, Hyde's Lessons in English. This work is especially adapted to the needs of those who are studying grammar for the first time.

#### READING BEGINNING.

During the winter term this class will use as a text-book "Modern Europe." Special attention will be given to articulation and expression

#### ARITHMETIC.

Three classes in arithmetic will be conducted throughout the term, all using as text-book the Columbian Complete Arithmetic.

1. The Beginning Class, beginning with addition.
2. The Intermediate, beginning with Compound Numbers.
3. The Commercial, beginning with Percentage.

#### SHORTHAND.

The work in this branch will be largely individual, and students may enter at any time. Dement's text-book is used.

#### SPELLING.

Comprises the study of words, and dictation exercises.

#### PENMANSHIP.

Drill on form and movement for plain, rapid writing.

#### BOOK-KEEPING.

The work here is largely individual. Students may enter at any time.

Powers' Complete Accountant is used as a text-book.

#### COMMERCIAL LAW.

This will embrace the study of the law governing contracts, negotiable papers, guaranty and suretyship, interest and usury, sale of personal property, bailments, agency, partnership, joint stock companies, etc.

The study will be completed in one term.

#### PSYCHOLOGY.

This class is continued from the fall term. Elementary Psychology will be completed and

Psychology Applied to Teaching, or methods, will be studied during the second half of the winter term. Baldwin's text-books are used.

#### RHETORIC.

The study of this subject will be begun at the opening of the winter term and be completed at the close of the spring term. Kellogg's Rhetoric will be used as a text-book.

#### ORTHOEPY.

It is the special aim of this study to make the pupil so familiar with the diacritical marks of Webster or Worcester, that, with the dictionary in hand, he can in a moment assure himself of the correct pronunciation of any English word. The study can be completed in one term.

#### PARLIAMENTARY LAW AND DEBATING.

The first half of the winter term will be devoted to the study of Roberts' Rules of Order. The student will learn by actual practice how to organize and conduct public meetings, such as caucuses, school meetings, conventions, etc. The second half of the term will be devoted to debating, making Dole's "American Citizen" the basis of the work.

#### HISTORY OF THE U. S.

A class will be organized at the opening of the winter term and will continue throughout the entire spring term. Fiske's U. S. History, text-book.

#### CIVIL GOVERNMENT.

Completed in one term, and embracing the study of the State

læste han den ikke med Kirkens men med Fornuftens Briller. Han saa derfor en hel Del af Kirdens Feil, og det kostede ham ikke saa stor Sjælekamp at erkjende det. Det var ikke ad den personlige Erfarings Vei, at han kom til at opgive Gjerningernes Vei til Salighed; derfor gav han heller ikke Læren om Retfærdiggjørelsen ved Troen alene den centrale Plads, som Luther gjorde. Dette erkjender selv reformerte Kirkehistorikere som Prof. Hagenback fra Basel og Prof. Fisher fra Yale College. Medens Luther som et Kirkens Barn havde stor Ærbødighed for de gamle nedarvede Kirkeskikke, og ikke vilde nedrive eller forkaste noget, som han ikke fandt skadeligt eller skriftstridigt, gik Zwingli videre og forkastede alt, hvad han efter sin Forstand ikke fandt nødvendigt eller befalet i Skriften; saaledes blev Billeder, Lys, Altere, Kors, Orgel og Smykker i Kirkerne, de store kirkelige Fester og Høitider afskaffede af ham og alt reduceret til den største Simpelhed.

Zwingli var mere af en Folke-reformator og Patriot, Luther mere af et Sjælesørger og Theolog. Det religiøse, Guds Ords Lære til Trøst for Sjælene var altid det hovedsagelige for Luther, og han blandede sig lidet ind i Statens Anliggender, i det politiske. Som Sjælesørger og Prædikant fandt han Brug for alle sine Evner og mere end nok for al sin Tid og Kraft. Zwingli var mere interesseret i Verdens Gjøremaal i de ydre Ordninger, deltog med Iver i Fædrelandets Kampe mod fremmede Magters Indtrængen, ja var ofte den ledende og styrende Aand i Zurich.

Sin Stilling og sin Lærdom i Skriften brugte han for at hæve sit Folk i social, borgerlig og kirkelig Henseende ud af Middelalderens Raahed, Uvidenhed, Overtro og Uselvstændighed til borgerligt og kirkeligt Selvstyre. Da han saa, at Paven stod i Veien herfor, frasagde han sig Pavens Pension og Hjælp.

Medens Luther med sin Djærvhed og Nidkærlighed for Sjælens Frelse angreb Vildfarelserne som en sjælefordærvende Løgn, angreb Zwingli den mere som en Levning af gammel Overtro eller et Misbrug af Myndighed skadeligt for Kirke og Folk.

Medens Luther blev lagt i Ban af Paven efter Mødet i Worms 1521, stod Zwingli endnu i Pavens Sold og under hans Beskyttelse lige til 1524. Det var

først da Lyden af Luthers Basun var trængt gennem Dalene i Schweiz, da Bruddet mellem Luthererne og Paven var blevet rigtig stort og ulægeligt, at Zwingli blev nødt til at tage Skridet fuldt ud. Det var Luthers Arbejde og Indflydelsen af hans Vidnesbyrd, som bragte Folket til Anerkjendelse af Zwingli i hans eget Hjemland.

I flere Henseender var imidlertid disse to Mænd uenige. Zwingli havde aldrig den Dybde i Erkjendelsen af de abstrakte Lærdomme som Luther. Arvesynden betragtede han mere som en Sygdom end som en fordømmelig Synd. Udvælgelsen gjorde han meget af; men udvidede den ikke blot til dem, som døde i Troen paa Kristus; men ogsaa til saadanne brave Hedninger som Socrates, Aristides, Scipio osv. og til alle smaa Børn. Sakramenterne var for ham kun Symboler og Tegn. Han vidnede mod Anabaptisterne og fastholdt Barnedaaben, men indsaa ikke dens dybe Betydning for de smaa Børn. Han vidnede mod den katholske Kirkes Forvansking af Nadveren, naar de nægtede Lægfolket Kalken, lærte at Elementerne, Brød og Vin blev forvandlede og ofrede det tiloversblevne paany for Folkets Synder, men han gik til den modsatte Yderlighed og nægtede at Jesus Kristus var selv tilstede usynlig og aandelig under Brød og Vin og lærte: "det er — det betyder."

Især dette sidste Punkt blev meget omstridt, og her fandt Luther, at han ikke kunde give, efter, og nægtede derfor ved Disputation i Marburg 1529 at anerkjende Zwingli og hans Tilhængere som rene Brødre. Vel vilde han anerkjende dem som Venner og mene og tale vel om dem; men at Zwingli ikke vilde bøje sin Fornuft for Guds klare Ord, ansaa Luther for et saa farligt Princip, at det gjaldt for Sandhedens Skyld at vidne derimod. Zwingli døde i at Slag mod Katholikerne ved Kappelen 1531. Calvin og andre, der senere traadte i hans Fodspor, mente, at Jesus var aandelig tilstede i Nadveren men kun for de troende, og at de alene ved Nydelsen af Sakramentet modtog Herrens Legeme som en himmelsk Såd, der spirede frem i deres Hjerter til et nyt Liv. Naar de reformerte paaberaabte sig, at det var deres af Guds Aand oplyste Fornuft, som ledede dem til en anden Mening om Sakramentet, saa Luther deri en stor Fare, at altsaa Mennesket skulde kunne

paaberaabe sig et specielt Lys ved Aanden uafhængig af Ordet ja som Dommer over Skriften. Dette betegnede Luther som Sværmeri, endskjøndt Zwingli ellers var et Forstandsmenneske, der lidet lod sig henrive af Følelseskristendom, noget man ellers ofte betegner som Sværmeri. Det, som viger af fra Guds Ord efter en eller anden menneskelig Indbildning, er Sværmeri; enten det er Forstand eller Følelse, som er det bevægende i Afvigelsen. Ord og Sakramenter, Guds Naademidler, var for Luther de Ankere, som et Menneske maatte holde urokkelig fast ved, om han ikke skulde drive om paa Spekulationens Vidder og lide Skibbrud paa Troen. Og heri saa Luther visselig ret. Han havde selv været fristet og vanket om en Tid uden Hvile og Fred for sin Sjæl formedelst menneskelige Paafund efter Fornuftens og Følelsens Irlis; men da han efter tunge Sjælekampe havde fundet Fred og Trøst ved Guds Ords Veiledning, vilde han for ingen Pris atter slippe Ankergrunden og seile paa Vidderne. Zwingli manglede hans Erfaring og Erkjendelse af Menneskets store Fordærvelse og Vankundighed og tog dristig fra Land der, hvor Luther holdt sig rolig ved Ankerne. Indvendingerne af Fornuften mod Guds klare Ord gjaldt intet for Luther, han kaldte Fornuften et Æsel, som maa bidsles og gaa did dens Herre vil. (Mere)

### Musik.

Hvad forstaar man ved Ordet Musik? Musik er Lyd, Melodi eller Harmoni, en Rækkefølge af Lyd saaledes ordnet eller moduleret, at det er behageligt for Øret, eller en Sammensætning af samtidige Lyd i Overensstemmelse eller Harmoni.

Musik tilhører hvad man kalder skjønne Kunster, ifølge Webster, "Fine art." Vi pleier ogsaa at benævne den "Tonekunst." Ikke enhver Lyd kan kaldes Musik, ikke alle Lyd ere behagelige for Øret. Mange er skurrende og ubehagelige. Næsten alle levende Skabninger giver Lyd fra sig. Nogle af disse Lyd er ubehagelige som f. Ex. Lövens og Tyrens Brølen eller Ulvens Tuden. Andre derimod glæder det os at høre.

Hvem af os har ikke med Brorson glædet os og opløftet vort Hjerter til Gud, naar vi har lyttet til hvorledes Fuglesangen sammenslaar, "Som tusind Harpesange?"

## THE RED FRONT

"Læsten" med et stort Lager af de billigste og moderneste

Cutaway Suits  
Single Breasted Sack  
Suits  
Double Breasted  
Sack Suits  
Round Cut Suits

J. Clay Worsted's, Serges og  
Casmire smagfulde  
og vakre Mønstre.

Intet Præteri, ingen falske Paastande,  
intet Humbugfalq. Bore Varer er  
af de bedste, som kan erhol-  
des for Benge og kjøbes  
for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du  
hos os skal finde Varer til Priser,  
som er værdt at skjænte  
Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50  
og opover

The Red Front Clothing &  
Shoe Company.

1310 Pacific Avenue.

Hans Fortelson, Bestyrer.

J. M. Arntson,

Notary Public.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter,  
saasom Ejendoms, Kontrakter, m. m.

Rooms 212-213 Nat. Bank Com-Bldg-  
Cor. Pacific Ave. & 13th St.

Tacoma - - - - - Wash.

## Student- Supplies

OF

ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co

926 Pac Ave - - - Tacoma, Wash

## ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities  
for the execution of Print-  
ing in foreign languages.

**PACIFIC HEROLD**

udkommer  
hver Fredag

Udgivet af  
**Pac. Luth. Univ. Ass'n.**  
PARKLAND, WASH.

Redaktør:

Rev. B. Harstad.

**Abonnenters Vilkaar:**

Et Aar i Forskud 50 Cts.

Et Aar til Danmark eller  
Norge 75 Cts.

Betaling sendes til Rev. T.  
Larsen, Parkland, Wash.  
Man kan i Brev med blot 2  
Cts. Frimærke sende 50 Cts.  
i Sølv, eller ogsaa sende  
Money Order, som lyder paa  
Tacoma, Wash.

Som Middel til at fremkalde behagelig Musik maa først og fremst nævnes den menneskelige Stemme, hvilken den algode Skaber har gjort saa omfangsrig, saa skjøn og saa herlig. Derfor ligger det nær, at antage, at den menneskelige Røst var den første behagelige Musik, der udgik fra Mennesket i Skabningens Begyndelse. Om Moder Eva sang med en Englerøst for sin Mage, da de levede i Uskyldighedsstanden i Frydens Land, faar vi lade uafgjort, da intet meddeles os derom.

For at forøge, udnytte og mangfoldiggjøre de herlige Toner fandt Menneskene paa at gjøre Instrumenter. De første, som der berettes om, nemlig i 1 M. B. 4 Cap, 21v. er Harpe og Orgel. Det synes som om Strängeleg har været de gamles hovedsagelige Musik.

Saaledes finder vi en David spillende paa sin Harpe. Desuden finder vi, at i Davids Dage var der mange for os ukjendte Instrumenter saasom: et Nechoth, Scheminith, Muth-Labben og flere. Det er sagt, at David lod Vinden blåse over Strängene paa et Instrument og derved frembragtes en herlig Musik, om hvilken en Digter har sagt: Alle Stemmer rigtig faldt, Strängene tilsammen førte, Bass, Tenor, Sopran og Alt.

Ned igjennem Tiderne har Menneskene forsøgt at faa istand bedre Instrumenter, og den ene har søgt at overgaa den anden deri, og Følgen er bleven, at vi har en Mængde af de mest forskjelligartede, lige fra et Pibeorgel og Piano og ned til en Sakkepibe.

Det mest almindelige er Violinen, og den synes at være meget udbredt over hele den civiliserede Verden.

At Musik er en skjøn Herrens Gave, er vist enhver enig i, der med mig tidt har maattet standse og lytte foran et Hus eller en Kirke, naar Musikkens herlige Toner lød derfra. Hvem har glemt den søde Musik, der laa i Moders Stemme, da vi smaa og hjælpeløse kaldtes til hendes Favn? Hvo skulde ikke have ønsket at være tilstede paa Bethlehem's Marker, da Englenes Hærskarer istemte sit: "Ære være Gud i det høie!"

Hvor løftende maatte det være i vort Fædrelands Kirker, naar Orgelet, som Skik og Brug var, taug stille i Fasten; men paa Paaskedags Morgen brusede op og Menigheden istemte sit: "Han er opstanden, store Bud."

Vore gamle Kirkefædre har ogsaa vurderet Musik og Sang meget høit, og navnlig har vor kjære Dr. M. Luther talt og skrevet meget derom. Som Eksempel skal vi anføre følgende: "En af de skjønneste og herligste Guds Gaver er Musik, den er Satan særdeles imod, dermed kan man mange Anfegtninger og onde Tanker fordrive. Djævelen fordrager den ikke. Musik er en af bedste Kundster. Noterne gjør Texten levende. Den forjager Tungindigheds Aand, som man ser af Kong Saul."

Ligesaa: "Syngen er den bedste Kunst og Ævelse. Det har intet med Verden at gjøre. Den syngende er ikke sørgmodig, men frydefuld og slaar Sorgen bort og afveien med Sang." xxii 22 51

"Hvem, som foragter Musik, (sagde Luther), saaledes, som alle Svømmere gjør, med ham er jeg ikke tilfreds. Musik er en Guds Gave og Skjenk, ikke en Menneske-Gave. Saa fordriver den ogsaa Djævelen og gjør Folket veltilfreds; man forglemmer derved al Vrede, Ukydskhed, Hofmod og andre Laster. Efter Theologi giver jeg Musik den første Plads og den høieste Ære. Man ser ogsaa hvorledes David og alle Hellige har fremsat sine gudelige Tanker i Vers, Riim og Sange." XXII 2253.

"Djævelen er en tungsindig Aand og gjør derfor Folk tungsindige, derfor kan han ikke tale, at Mennesket er glad og tilfreds, deraf kommer det, at for Musik flyer han længst bort, og opholder sig ikke der, hvor man synger aandelige Sange." Luther sagde Anno, 1541, at "Musik var en herlig og guddommelig Skjenk, som er Djæve-

len ganske fiendsk, og man kunde meget Mishaab og Mismod (Tentationes) og mørke og tunge Tanker grublerier (Cogitationes) dermed fordrive: thi Djævelen standser ikke gjærne ved Musik." XXII, 1190.

Af saadanne Udtalelser fremgaar, at Luther holdt overmaade meget af Sang og Musik, derfor siger han ogsaa, "Man maa nødvendig beholde Musik i Skolen. En Skolemester maa kunde synge, ellers har han ikke Anseelse hos mig." Luthers Bordtaler XXII 2248.

Luther digtede selv mange Sange og søgte at formaa andre af sine Samtidige til at gjøre ligesaa. Vi har mange Sange af ham, som alle aander af den Tro og Fortrøstning, som Luther havde til sin "Herre Gud" iblandt Andre No. 2 Synodens Psalmebog No. 4 (Trøen) 34, 39, samt den dyrebare "Vor Gud han er saa fast en Borg."

Denne Psalmehar i svundne Tider rigtig været en Folke-Psalme, Vankundigheden og Overtroen i Norge befolkede Huse, Veie og Stier med Spøgelser, de saakaldte Skrømt, saa var det nødvendigt at kunne denne Psalmehar og begynde at synge den, saa maatte Spøgelser vige. Ja den Sang er isandhed et Mønster paa Tro og Fortrøstning til Herren, som det kan rigtig gjøre en godt at betragte. Men hvorfor digtede Luther Sange? Hvorfor ikke ligesaa vel fremsatte sine Tanker alene i Prædiken? Vi skal lade den kjære Luther selv svare:

"Efter Theologien, efter den aandelige Forstand, saa er Psalmerne ret kjære og søde, trøstelig for alle bedrøvede, elendige Samvittigheder, for alle dem, som ere i Syndens Angest, i Dødens Marter og Frygt, ja i al Slags Nød og Jammer. En Sang er sødere, trøsteligere og kjærlighedsfuldere, end naar man med blotte Ord uden Noter læser eller siger Noget." III, 2795.

Men Musik er ikke alene et Udtryk for Glæde eller Fryd, den er ogsaa Udtryk for den dybeste Sorg og de trængste Savn. Hvem har ikke, ved at lytte til de saakaldte Neger Sange, som gjærne foredrages paa Banjo, opdaget den smægtende melanankolske og længtende Ikladning, som var et Udtryk for det Savn og den Smærte de følte under Slaveriets Baand.

Ja lad os alle, som har sands for det adle og ophøiede i god Musik hjælpe til hvad vi kan for at faa den indført i Familier, Kirker og Skoler.

Vi taler om god kristelig Mu-



The Dining Car Route ACROSS The Continent

**Timetabel.**

For	Afgaar fra Tacoma.	Ankommer til Tacoma
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootnai points	5 00 p. m.	11 10 a. m.
Portland	11 30 a. m.	4 40 p. m.
South Bend	11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Aberdeen	*11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Olympia	*9 00 a. m.	*4 30 p. m.
Seattle	6 40 a. m.	8 30 a. m.
Seattle	10 30 a. m.	11 20 a. m.
Seattle	4 50 p. m.	5 30 p. m.
Seattle	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Karbonabo	*4 40 p. m.	*8 55 a. m.

\*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Tog afgaar daglig.

**Dampskibet "City of Kingston"**  
for Seattle, Port Townsend og Victoria.  
Afgaar fra Tacoma . . . . . 8.00 p. m.  
Daglig undtagen Lørdag.  
Afgaar fra Victoria . . . . . 8.00 a. m.  
Daglig undtagen Søndag.

**The Northern Pacific Steamship Co.**

The China and Japan Line  
Olympia . . . . . Nov. 6th.  
Columbia . . . . . Nov. 27th.  
Tacoma . . . . . Dec. 18th.

Yere fuldstændige Oplysninger samt Karter, Timetabeller osv. kan man faa ved at henvende sig til  
A. D. CHARLTON,  
A. C. P. A. Portland, Oregon.  
A. TINLING,  
Gen. Agt. 925 Pacific Ave. Tacoma  
Depot Ticket Office. 1825 Pac. Ave.  
City Ticket Office. 92 5 Pa & Ave.

**VISELL & EKBERG,**

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian Stationery and Supplies. Bibles etc.  
1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

**Dr. J. L. RYNNING**

French Block, Cor. 13th & Pacific Ave. Telephone Black 1391. Tacoma.

Office Hours 2-4 and 7-8 P. M. Sundays 2-3 P. M.

Office Hours, Pac. Luth. University, Parkland, 9 A. M.

**Lutherist Pilgrim Hus**

No. 8 State St. New York  
Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

**Aristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende**

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Holl. som kommer fra Vesten, kjører med Belt Line Street Car lige til Døren.

and Federal constitutions, the organization of towns, villages, school districts etc.

#### ENGLISH LITERATURE.

The greater part of the term will be devoted to a critical study of the masterpieces of American poetry. Scudder's selection will be used as text-book.

#### NATURAL PHILOSOPHY.

The subject of Heat and Electricity will be studied during the winter term. Carhart and Chute's Physics will be used as text-book.

#### VOCAL MUSIC.

Drill in reading music, two hours a week.

#### FREEHAND DRAWING.

Two hours a week. The work will consist mainly in sketching from objects.

Winter term begins Jan. 5th, 1898. Closes March 29th, 1898.

#### EXPENSES.

Tuition, per term, twelve weeks	\$11.00.
Board, per week	\$1.50.
Room, - - - - -	.50.
Medical attendance, per term	\$1.00.
Library fee, - - - - -	.50.

The total expenses for the winter term including tuition, room, board and books need not exceed \$40.00.

#### TIME TO ENTER.

Although students may enter at any time and generally find classes to suit them, they will, however find it to their advantage, to be present at the opening of the term when new classes are organized.

#### HOW TO REACH PARKLAND.

On arriving in Tacoma take the Jefferson Avenue Car to Center Street Depot. Between this place and Parkland a steam motor makes several trips a day.

For further particulars address  
Rev. B. Harstad,  
Parkland, Wash.

#### Primary Department.

It is the special aim of this department to provide religious instruction for the children. The Catechism and Biblical History are studied both in the English and Norwegian languages. Considerable attention is given to the singing of hymns. In addition to this, instruction is given in all studies ordinarily taught in the public schools of our state.

The pupils of this department are under the direct supervision of Mrs. E. Berrum, who occupies apartments near the rooms of the little folks.

#### EXPENSES IN PRIMARY DEPARTMENT.

Tuition, per week.....	\$ .35
" Fall term.....	3.50
" Winter term.....	4.00
" Spring term.....	3.00
Room, per week.....	10
Board for children under 12 years of age.....	1.00
Board for children over 12 years.....	1.25

#### Pacific Lutheran University.

Parkland, Wash.

Höstterminen afsluttes dette Aar Tirsdag den 21de December. Vinterterminen begynder Onsdag den 5te Jan. 1898.

Skolens Maal er ved grundig Undervisning og kristelig Tilsyn og Tugt at forberede Gutter og Piger for et nyttigt Virke i Livet.

#### For hvem denne Skole er bestemt

1. for dem, som vil blive engelske Skolelærere.
2. for dem, som vil blive Forretningsmænd; derfor læres her "Bookkeeping", Hurtigskrift "Typewriting" o. s. v.
3. for dem, som vil lære Norsk, Tysk, Latin o. s. v.
4. ældre Personer, som vil lære Engelsk, Regning, Skrivning o. s. v.

Man skal faa Nytte af sit Ophold, enten man kan være her lang eller kort Tid, enten man kan noget eller intet, naar man kommer.

#### Hvad det koster

er kun mellem \$2.75 og \$3.00 per Uge for Undervisning Kost, Værelse, Lys og Varme.

for Konfirmander og Børn i Religionsskoleafdelingen koster det hele fra \$1.50 til \$2.00 per Uge.

#### Fra Tacoma til Parkland

kommer man paa Jefferson Ave. Street Car og Lake Park Motor ret forbi Skolen; eller man tager Puyallup Str. Car til Fern Hill og spadserer derfra.

Begjæring om Oplysninger og Optagelser sendes til  
Rev. B. Harstad,  
Parkland, Wash.

#### Tak og Abtettering.

Følgende Smaafiger i Vor Frelser's Menighed, Genesee, Idaho har forestaaet en Pengeindsamling og sendt mig følgende Beløb:

Nellie Tegland, - - - -	\$2.75
Julia Freng, - - - -	5.05
Louise Smith, - - - -	2.53
Annie Hove, - - - -	3.35
Marie Olsen, - - - -	6.00
Amy Borgen, - - - -	8.15
N. N. - - - -	3.25

Herved frembæres min hjerteligste Tak baade til Smaafigerne, som har samlet Bidragene, og til de kjære Givere.

En glædelig Jul og rigt velsignet Nytaar til ønskes Eder alle af  
Eders hengivne  
Mrs. N. Christensen.  
Parkland, Wash.

For K. K. K. Norsk Fedsild gaa til Kraabel og Erickson.

#### Fra flere Kanter.

Parkland.

Vor Skoles Hösttermin afsluttedes ved 2Dages Examen, og Slutningsfest om Aftenen den 21de. Der var ikke saa faa fremmede tilstede, dog var ikke Kirkesalen ganske fuld. Det var egentlig Ungdomsforeningen, som holdt sin halvmaanedlige Underholdning, hvortil Afslutningen af Skolen blev knyttet. Derfor bestod det hele i følgende:

1. Musik af P. L. U. Band.
  2. Deklamtion af Miss Felland.
  3. Tableaufremstillende Aanden i 1776.
  4. Sang, Duet, af F. Holmes og B. Barnes.
  5. Dialog, "Trusty and true" leveret af D'Hr. Brevig, Jörgensen, Larsen og Lindberg.
  6. Deklamation, "Good Reading. Amalia Harstad.
  7. Gammeldags "Spelling school," hvori flere deltog.
- Derpaa fulgte en Tale af Skolens Bestyrer til Disciple og Forældre.

Tilslut reiste hele Følsamlingen sig og sang kraftigt Salmen: Gud Hellig Aand i Tro os lær paa Engelsk, hvorpaa Bestyreren holdt Bøn og lyste Herrens Velsignelse over Forsamlingen.

Skolen har været besøgt af 60 Disciple, hvoraf alle paa nogle fra Undtagelser nær tænker paa, at fortsætte efter Nytaar.

Desuden har nogle nye anmeldt sig. Vi har Plads for mange og mener, at vi skal skaffe dem Arbejde og Udbytte af den Tid og de Penger, de anvender paa Skolen her. Den 5te Januar begynder Vinterterminen.

Her i Parkland holdes Juletræfest for unge og gamle Juleaften altsaa i aften den 24de.

Børnene glæder sig til denne Fest og hvorfor skulde de ikke det?

Burde ikke vi ældre glæde os mer end vi gjør? Vi har dog oplevet mange Beviser paa Jesu barnets store Naade og Velsignelse.

Gamle Bedstemor Brevig er netop lykkelig kommen tilbage igjen fra Starbuck, Minn. Herold glæder sig og gratulerer Parkland med en saadan fro Kirkearbejder, som Mrs. Brevighaaf været og er. Velkommen tilbage.

Fra San Francisco skrives: Juletræ for Børnene skal vi have Onsdag aften efter Jul og Fest for Sömændene Nytaarsdags Aften.

Ogsaa I, ved jeg, skal have Juletræ og Fest. Lad os da samles i Aarden ved Krybben i Bethlehem og lovprise den nyfødte Frelser."

Genesee, Idaho, Dec. 14de '97.

Hr. Redaktör.

Paa samme Tid, som jeg sender ind min Subskription, vil jeg lade Herolds Læsere høre lidt fra os her i Genesee dalen. Tiderne er nogenlunde gode, enten det saa er paa Grund af McKinley eller noget andet. Farmerne her omkring fik op til 40 Bush. af Hvede per Acre, og Prisen var først 74 Cts. per Bush, men saa faldt den til 60 Cts, ja endog til 55, men endnu er det mere, end vi Farmere er vant til at faa paa denne Tid af Aaret, og man har derfor ingen Grund til at klage. Som Følge af gode Tider hores nu ikke saa meget om Bryan og frit Sölv og man siger, at begge Dele er druknet i Cleveland's Fiskedam.

Taksigelsesdagen feiredes her med engelsk Gudstjeneste i Vor Frelser's Menigheds Kirke. Past. W. H. Behrens, tysk luthersk Prest fra Tacoma, Wash., prædikede.

Han opholder sig for nærværen de i Genesee By, hvor han har staaet den derværende tysk lu-

therske Menighed bi med at kalde Prest.

Vor Menigheds Kvindeforening herude paa Landet havde forleden Torsdag Auktion paa smukke Gjenstande. Vor Auktionsmester, Hr. S. Halvorson, fik dem til at gaa friskt fra Haand, idet man kappedes om at byde paa de falbudne Varer.

Paa Eftermiddagen bragte vor Pigeforening frem sine Varer. Disse bestod af pene Gjenstande, tilvirkede af Smaapiger fra 6 til 13 Aar gamle. De har været ledet under Arbeidet af vor Prestekone, Mrs. M. A. Christensen, og deres Færdighed i Syknen viser nok, at de har havt en dygtig Lærerinde.

Det, som gjorde Auktionsdagen dobbelt hyggelig, var, at Pastor C. A. Sperati fra Tacoma var tilstede og betjente os med sine Gaver i Musik.

Foranledningen til hans Nærværelse var Indvielsen af den engelsk lutherske Kirke i Genesee. Indvielsen fandt Sted den 12te dennes. De, som deltog i den var foruden Pastor Sperati ogsaa Presterne C. B. Ingebrictsen samt W. H. Behrens, og ikke at forglemme vor kjære Pastor M. A. Christensen, der tydelig har lagt sin Nidkjærhed i Herrens Vingaard for Dagen ved at være baade første og sidste Mand under Arbeidet for Kirkens Opførelse.

Den 13de dennes prædikede Pastor Sperati i Vor Frelser Kirke, som er beliggende 5 Mil nord fra Genesee og er Midtpunktet for det norske Settlement her.

Det var ønskeligt, om vi oftere kunde have saadanne Sammenkomster, som vi har havt de sidste Dage.

Ønskende "Herold" og dens Læsere Lykke og Velsignelse paa Vandringeren i Fremtiden tegner jeg mig, En Abonnent.

Gaa til Kraabel og Erickson og smag deres Fedsild og Anchovis.

I gaarkveld kom den sørgelige tidende, at Mrs. Morrison i Ferndale døde fredagskveld, og sekterne tyes hen til som nødhjælp. Lønner dette stel sig for vort Samfund? Her trænges en mand til og missionen bør tage denne sag under overvejelse.

30de Dec. O. H.

Fra Waterville, Wash. skrives, at man der i Midten af denne Maaned paa en Nat fik 2 Fod Sne. Og med hvad man for hav-

de, blev det ganske besværlig at komme omkring i saa dyb Sne.

**Betalt for Herold.**

- O. K. Simmons, Red Wing, Minn, \$2,
- A. E. Ruud, Barton, N. Dak, \$1,
- Chr. O. Nordlie, Trøtten, Norge, 75 Cts,
- Knut Kvale, Genesee, Idaho, Peter K. Hong, Clinton, Minn, J. T. Rosdahl, Homedahl, Minn, Maren Sonstegaard, Ringville, Minn, H. L. Hjermstad, Red Wing, " C. H. Boxrud, " " " R. H. Boxrud, " " " Miss Anna Clauson, " " " Mrs. Hans Johnson, " " " Mrs. O. A. Arntson, " " " Chr. Amland, " " " Chr. Peterson, " " " Past. H. G. Magelson, " " " Mrs. Peter Thompson, " " " Dr. E. C. Johnson, Cannon Falls, Minn, G. A. Harstad, Roy, Wn, Mrs. L. Peterson, Chestnut, Mont, Mrs. Martin Rostum, Livingston, Mont, H. C. Lunde, Zumbrota, Minn, Mrs. Iver J. Berge, Mrs. Peder H. Dusterud, Horace, N. Dak, E. H. Stenbakken, Nerstrand, Minn, Past. O. G. Jukam, Sheboygan, Wis, C. C. Holter, M. Brusven, Lawndale, Minn, Thor. Johnson, Rothsay, Minn, Past. M. Langeland, Carlisle, Minn, Ingwall Smith, Genesee, Idaho, C. O. Hanerd, Gary, Minn, Mrs. Torbor Larson, Harmony, Minn, hver 50 Cts, Jens Möller, Genesee, Idaho, 25 Cts.

**Bidrag til Pacific Lutheran University.**

- G. A. Harstad, Roy, Wash. \$2,
- T. G. Dahl, Hillsboro, N. D, \$10.
- Fra Past. A. E. Liens Mgh. Strand, Minn, \$10.
- Mrs. Martha Johnson Tufte, Harmony, Minn. 50 Cts.
- Parkland, Wash. Dec. 23. 1897. T. Larsen, Kasserer.

**S. SINLAND**

Kontraktor & Bygmester  
Udfører al Slags Snedkerarbeide.

Husbygning en Specialitet.  
PARKLAND, - - - - WASH.

**HOUGHTON & SMITH  
Printers.**

Good work.  
Quick work.  
Prices Reasonable.

1113 C. Street. TACOMA, Wn.

**Where is the place  
They Save Money?**

*In buying your groceries it would be well to see that your Store is reliable and if their goods don't prove as they represent it return it and get your money back.*

*We quote you a few prices as follows:*

Olympia Flour	= = = = =	\$1.25 per sack, per bbl \$4.90
White Swan Flour	= = = = =	1.20 per sack, per bbl 4.80
White Navy Flour	= = = = =	1.15 per sack, per bbl 4.50
Gold Dust Flour	= = = = =	1.10 per sack, per bbl 4.30
Rinnehaa Flour	= = = = =	95 per sack, per bbl 3.70
Big Bend Flour	= = = = =	1.15 per sack, per bbl 4.50

*We have a brand of Flour put up especially for our trade called the Ideal which we guarantee to give satisfaction. Ideal flour per sack \$1.10, per bbl \$4.30.*

5 Gl. Kegs Gold Drip Syrup	80c.
bruit Jars measure, pts 55c Qrts 65c 1/2 Gl. 75c.	
Arbuckles Coffee,	15c.
2 lbs Luxury Coffee which is better than Arbuckles	25c.

**EBERT'S GROCERY.**

1338 Pac. Ave. and 1339 R. R. St.

TACOMA, - - - - - Wash.

**A. S. Johnson & Co.**  
Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.  
Estimates Given on Papering and Glazing.  
We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Gash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE

TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma Wash.

**SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK**

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave,

CAPITAL, : 100,000.

J. S. Johnson,	President
G. Steinbach,	Vice President
H. S. Anstvold,	Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsætninger.

Kjøber og sælger Vexler paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postaaerier i Norge, Sverige Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampffibss Linier.  
Agenter for alt ufolgt R. P. R. Land i Washington

**::: METROPOLITAN :::  
::: SAVINGS BANK :::**

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts

Åben daglig fra Kl. 10. til 3.  
Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften

Indbetalt Kapital	\$200,000
P. W. Cassar,	President
C. W. Enos,	V. President.
H. S. Selvig,	Cashier
J. S. Vanderbilt,	Ass't Cashier,

Directors.

Owner C. L. Hilles, C. W. Briggs, J. W. Anderson, G. G. Holmes, Theo. Hosmer, Geo. P. Eaton, P. P. Cassar, C. W. Gage, J. S. Vanderbilt.

5 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maaned, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udbetales paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsvillaar. Andelsninger paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tytte Sprog tales.